English	Urdu
WorkSafe Cleaning Checklist	**WorkSafe صفائی کی چیک لسٹ**
1. Routine Cleaning	1- معمول کی صفائی
What do I need?	**مجھے کیا چاہیئے؟**
▪ Detergent, either as a solution that can be mixed with water, or as wipes; or ▪ A 2-in-1 detergent and disinfectant solution, or wipes which can be used for routine cleaning.	▪ ڈٹرجنٹ، یا تو ایک محلول کے طور پر جو پانی میں ملایا جاسکتا ہے، یا پوچھے کے طور پر؛ یا ▪ ایک 2-ان-1 ڈٹرجنٹ اور جراثیم کش دوا کا محلول، یا پوچھے جو معمول کی صفائی کیلئے استعمال ہوسکتے ہیں۔
When should I clean?	**مجھے صفائی کب کرنی چاہیئے؟**
▪ Clean your workplace at the end of the workday using a detergent, or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution; ▪ Focus on: Frequently touched surfaces such as tabletops, door handles, light switches, desks, toilets and toilet doors, taps, TV remotes, kitchen surfaces and cupboard handles; ▪ Clean objects and surfaces used repeatedly by lots of people frequently throughout the day using a detergent, or 2-in-1 detergent and disinfectant solution. For example: Trolleys and baskets, checkouts, EFTPOS machines, handrails, elevator buttons ▪ Clean surfaces and fittings that are visibly soiled or after any spillage as soon as possible using a detergent, or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution;	▪ کسی ڈٹرجنٹ، یا 2-ان-1 ڈٹرجنٹ اور جراثیم کش دوا کے محلول سے کاروباری دن کے اختتام پر اپنے کام کی جگہ کو صاف کریں؛ ▪ ان پر توجہ دیں: بار بار چھوئی جانے والی سطحیں جیسے میز کے اوپر کے حصے، دروازوں کے ہینڈل، بجلی کی سوئچیں، ڈیسک، بیت الخلاء اور اس کے دروازے، نلکے، ٹی وی کے ریموٹ، کچن کی سطحیں اور الماری کے ہینڈل؛ ▪ بہت سارے لوگوں کی بار بار کثرت سے استعمال کی گئیں اشیاء اورسطحیں کسی ڈٹرجنٹ، یا 2 -ان-1 ڈٹرجنٹ اور جراثیم کش دوا کے محلول سے صاف کریں۔ مثال کے طور پر: ٹرالیاں اور ٹوکریاں، حساب کتاب کرکے رخصت ہونے کی جگہیں، EFTPOS کی مشینیں، جنگلے، لفٹ کے بٹن ▪ سطحیں اور فٹنگ جو واضع طور پر یا کچھ گرنے کے بعد گندی نظر آئیں، ان کو جلد از جلد کسی ڈٹرجنٹ یا 2 -ان-1 ڈٹرجنٹ اور جراثیم کش دوا کے محلول سے صاف کریں؛

▪ Instruct workers to clean personal property that has been brought to work and is likely to be handled at work or during breaks with a detergent or 2-in-1 detergent and disinfectant solution, or wipes. For example: Sunglasses, mobile phones, ipads, car keys	▪ کام کرنے والوں کو ذاتی اثاثوں کو جو کام پر لائے گئے ہیں اور ممکنہ طور پر کام اور وقفوں کے دوران استعمال ہونگے کسی ڈٹرجنٹ یا 2 -ان-1 ڈٹرجنٹ اور جراثیم کش دوا کے محلول، یا پوچھنے کے ذریعے صاف کرنے کی ہدایت کریں۔ مثال کے طور پر: دھوپ کے چشمے، موبائل فون، آئی پیڈ، گاڑی کی چابیاں
1. How to Safely Clean	1. محفوظ طریقے سے صفائی کیسے کریں
▪ Read the product label and Safety Data Sheet for the cleaning product(s) before using and make sure you follow all instructions, including all required personal protective equipment. Also make sure the product is suitable for use on the surface you are cleaning; ▪ Instruct workers to wear gloves when cleaning and make sure they know to wash their hands very well with soap and water, or to use alcohol-based hand sanitiser if they cannot wash their hands, both before and after wearing gloves; ▪ If possible, use disposable gloves when cleaning and discard after each use. Otherwise, only use reusable gloves for routine cleaning and do not share gloves between workers;	▪ استعمال کرنے سے پہلے صفائی کرنے والی مصنوعات کے پروڈکٹ لیبل اور Safety Data Sheet پڑھیں اور اس بات کو یقینی بنائیں کہ آپ تمام مطلوبہ ذاتی حفاظتی سامان سمیت تمام ہدایات پر عمل کریں۔ یہ بھی یقینی بنائیں کہ مصنوعات کے استعمال سے آپ جس سطح کو صاف کررہے ہیں وہ اس کیلئے موزوں ہے؛ ▪ کام کرنے والوں کو صفائی کے وقت دستانے پہننے کی ہدایت کریں اور یہ یقینی بنائیں کہ وہ اپنے ہاتھوں کو صابن اور پانی سے نہایت اچھی طرح سے دھونا جانتے ہیں، یا اگر وہ دستانے پہننے سے پہلے یا بعد میں ہاتھ نہیں دھو سکتے تو الکحل پر مبنی ہینڈ سینیٹا ئزر کا استعمال کریں؛ ▪ اگر ممکن ہو، تو صفائی کرتے وقت ڈسپوزایبل دستانوں کا استعمال کریں اور ہر استعمال کے بعد پھینک دیں۔ بصورت دیگر، صرف معمول کی صفائی کیلئے دوبارہ استعمال کے قابل دستانے استعمال کریں اور کام کرنے والوں کے مابین دستانوں کو نہ بانٹیں؛

After cleaning	صفائی کے بعد
▪ Dispose of any disposable cloths in a rubbish bag, or launder reusable cloths in the usual way.	▪ کوئی بھی ڈسپوزایبل کپڑوں کو کسی کوڑے دان کے تھیلے میں ٹھکانے لگائیں، یا دوبارہ استعمال کے قابل کپڑوں کی معمول کے طریقے سے دھلائی کریں۔
2. Cleaning if someone in my workplace is suspected or confirmed to have COVID-19	2۔ صفائی کرنا اگر میرے کام کی جگہ پر کسی کو کوویڈ-19 ہونے کا شبہ ہے یا تصدیق ہو چکی ہے
Preparing to clean	**صفائی کی تیاری**
▪ Prevent access to the areas that were used by the suspected or confirmed case as well as any common areas (break rooms, bathrooms) and any known or likely touch points; ▪ Open outside doors and windows if possible to increase air circulation.	▪ ان علاقوں تک رسائی کو روکیں جو مشتبہ یا تصدیق شدہ کیس کے استعمال میں آئے تھے ساتھ ساتھ مشترکہ استعمال والی جگہوں (جیسے وقفوں کے کمرے، غسل خانے)، اور کوئی بھی جانی ہوئی یا ممکنہ چھوئی جانے والی جگہیں؛ ▪ ہوا کی گردش میں اضافہ کرنے کیلئے اگر ممکن ہو تو باہر کے دروازوں اور کھڑکیوں کو کھولیں۔
What do I need?	**مجھے کیا چاہیئے؟**
▪ A detergent, as a solution that can be mixed with water; and ▪ A disinfectant containing ≥ 70% alcohol, quaternary ammonium compounds, chlorine bleach or oxygen bleach (see the Department of Health website for more information on the correct bleach solution); or ▪ A combined detergent and disinfectant solution; ▪ Appropriate personal protective equipment for cleaning staff, including disposable gloves and safety eyewear; ▪ A surgical mask if the person suspected to have COVID-19 is in the room.	▪ ایک ڈٹرجنٹ، ایک محلول کے طور پر جو پانی میں ملایا جاسکتا ہے؛ اور ▪ 70 فیصد ≥ الکحل ، چوتھائی امونیم مرکبات، کلورین بلیچ یا آکسیجن بلیچ پر مشتمل ایک جراثیم کش دوا (بلیچ کے صحیح محلول کے بارے میں مزید معلومات کیلئے محکمہ صحت کی ویب سائٹ دیکھیں)؛ یا ▪ ایک ملا ہوا ڈٹرجنٹ اور جراثیم کش دوا کا محلول؛ ▪ صفائی کرنے والے عملے کیلئے موزوں ذاتی حفاظتی سازوسامان، بشمول ڈسپوز ایبل دستانے اور حفاظتی چشمے؛ ▪ ایک سرجیکل ماسک اگر کوویڈ-19 میں مبتلا ہونے کے شبے والا شخص کمرے میں ہو۔

What should I clean?	**مجھے کیا صاف کرنا چاہیئے؟**
Thoroughly clean and then disinfect: ▪ all areas of suspected or confirmed contamination; ▪ any common areas (e.g. break rooms, washrooms), and ▪ any known or likely touch points in the workplace.	اچھی طرح سے صفائی اور پھر جراثیم کشی کریں: ▪ آلودگی والے تمام مشتبہ یا تصدیق شدہ علاقے؛ ▪ کوئی مشترکہ استعمال والی جگہیں (جیسے وقفوں کے کمرے، غسل خانے)، اور ▪ کام کی جگہ میں کوئی بھی جانی ہوئی یا ممکنہ چھوئی جانے والی جگہیں۔
How to safely clean	**محفوظ طریقے سے صفائی کیسے کریں**
▪ Read the product label and Safety Data Sheet for the cleaning product(s) before using and make sure you follow all instructions, including all required personal protective equipment. Also make sure the product is suitable for use on the surface you are cleaning; ▪ Make sure staff are trained in putting on and taking off personal protective equipment, including washing or sanitising hands between steps; ▪ Use disposable gloves where possible, and discard after each use. Wash or sanitise hands before and after wearing gloves.	▪ استعمال کرنے سے پہلے صفائی کرنے والی مصنوعات کے پروڈکٹ لیبل اور Safety Data Sheet پڑھیں اور اس بات کو یقینی بنائیں کہ آپ تمام مطلوبہ ذاتی حفاظتی سامان سمیت تمام ہدایات پر عمل کریں۔ یہ بھی یقینی بنائیں کہ مصنوعات کے استعمال سے آپ جس سطح کو صاف کررہے ہیں وہ اس کیلئے موزوں ہے؛ ▪ اس بات کو یقینی بنائیں کہ عملے کو ذاتی حفاظتی سامان پہننے اور اتارنے کی تربیت دی گئی ہو، مرحلوں کے درمیان ہاتھ دھونے یا صاف کرنے سمیت؛ ▪ جہاں ممکن ہو ڈسپوز ایبل دستانے استعمال کریں اور ہر استعمال کے بعد پھینک دیں۔ دستانے پہننے سے پہلے اور اس کے بعد ہاتھ دھوئیں یا صاف کریں۔
After cleaning	**صفائی کے بعد**
▪ Dispose of any single-use personal protective equipment, disposable cloths and covers in a rubbish bag and place it inside another rubbish bag and dispose of in general waste; ▪ Launder any reusable cleaning equipment including mop heads and disposable cloths and completely dry before re-use.	▪ کسی بھی واحد استعمال کے ذاتی حفاظتی سامان، ڈسپوز ایبل کپڑوں اور کور کو کوڑے دان کے تھیلے میں ٹھکانے لگائیں اور اسے کسی دوسرے کوڑے دان کے بیگ میں رکھیں اور عام کچرے میں ٹھکانے لگائیں؛ ▪ صفائی کرنے کیلئے کسی بھی دوبارہ استعمال کے قابل سامان کی دھلائی کریں جس میں پوچھے کے اوپر کے حصے اور ڈسپوزایبل کپڑے شامل ہیں اور دوبارہ استعمال سے پہلے مکمل طور پر خشک کریں۔

Stay informed	**باخبر رہیں**
For more information about keeping your work place COVID-19 safe visit www.safeworkaustralia.gov.au/covid-19-information-workplaces.	اپنے کام کی جگہ کو کوویڈ-19 سے محفوظ رکھنے سے متعلق مزید معلومات کیلئے، ملاحظہ کریں www.safeworkaustralia.gov.au/covid-19-information-workplaces۔
Keep up to date with www.covid19.act.gov.au advice on controls to prevent the spread of COVID-19, including any restrictions on normal business activities, and respond accordingly.	کوویڈ-19 کے پھیلاؤ کو روکنے کی پابندیوں، بشمول معمول کی کروباری سرگرمیوں پر پابندیوں، کے تازہ ترین مشوروں کیلئے www.covid19.act.gov.au ملاحظہ کریں، اور اس کے مطابق رد عمل دیں۔
Have a Question? Looking for advice? Call the COVID-19 helpline on (02) 6207 7244 (8am to 8pm daily).	کوئی سوال ہے؟ مشورے کی تلاش میں ہیں؟ کوویڈ-19 ہیلپ لائن کو 7244 6207 (02) پر کال کریں (روزانہ صبح 8 سے رات 8 بجے تک)۔
Subscribe to the Our Canberra email newsletter to get the latest COVID-19 updates via email. Subscribe here: https://www.act.gov.au/our-canberra/subscribe-to-our-canberra	ای میل کے ذریعے کوویڈ-19 کی تازہ ترین خبروں کیلئے Our Canberra ای میل نیوز لیٹر کو سبسکرائب کریں۔ یہاں سبسکرائب کریں: https://www.act.gov.au/our-canberra/subscribe-to-our-canberra